

Luz Constanza Gómez Sánchez

Colombian, 55 years old, Married, 2 Children
Rua Corifeu de Azevedo Marques - São José dos Campos – SP – 12240-041
Phone +55 (12) 3341-5745 – Cell Phone +55 (41) 98415-2615
e-mail: luzconstanza@hotmail.com
www.linkedin.com/in/luzconstanzagomez
<http://www.proz.com/profile/3010802>

Spanish Translator/Interpreter

I am a Translator and Interpreter with Under graduation and International Experiences. I have been working in these areas for over 20 years, for different audiences and sectors, delivering work with technical and professional level.

I have a degree in Law, what the gives me deep knowledge in different legal areas, which enables me to do more specialized work on these matters and for more complex technical work.

I have published translation works, Master's Thesis, Publications, Books, Reports and Annual Technical Balances for Private and Government Companies and documents in general.

I have worked in Simultaneous Translation in International Events and Congresses, together with a multidisciplinary technical team, what was very interesting in what regards to learning the issues addressed and in improving relationships with other professionals in the area.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Written Translation and Publications

- Transcription/Subtitles "Masster Class Atrial and Nodal Reentrant Tachycardias", Biosense Webster, Johnson&Johnson, 2023
- Transcription/Subtitles "Masster Class of Eletrophysiology", Biosense Webster, Johnson&Johnson, 2023
- Translator at Quadrate Multilingual Consultant Pvt Ltd, São José dos Campos/SP, 2022
- Translation of Sustainable Development Objectives ODS 2 and 3, UNESCO, São José dos Campos/SP, 2021.
- Transcription/subtitles, conference on diabetes, Dr. Santiago Tofé, São José dos Campos/SP, 2021
- Translator for the company LINGVOHOUSE, São José dos Campos/SP, 2020
- Translator for the company ADARA TRASLATIONS, São José dos Campos/SP, 2020
- Translator of the newspaper "El País", International version, São José dos Campos/SP, 2020
- VeKante Educação e Cultura, Interview with the Teacher Cristina Nogueira, São José dos Campos/SP, 2020
- Translation Book "Rescate Vertical", Eduardo José Slomp Aguiar, 2ª edition, Curitiba /PR, 2018
- Eletrobras Annual Report, Curitiba /PR, 2010- 2014
- Institutional Folder Hospital das Clínicas Curitiba, Curitiba /PR, 2012
- Publication, Book Spanish -Portuguese – Spanish Dictionary, Editora Avenida, Curitiba/PR, 2012
- Institutional Tourism Folder in the City of Porto Alegre, Curitiba /PR, 2011
- Work on "Children/childhood/Human Rights", UNESCO, Curitiba /PR, 2008
- Official website of the Vapza food Industry, Curitiba /PR, 2004
- COPEL Annual Report 2003, COPEL, Curitiba /PR, 2004

Simultaneous Translation

- Ascenty, Ascenty DNA Module 1: Strengthening culture, mission, vision, values and purpose", São Paulo, 2024
- Laerdal, SUN Virtual - Practical approach to the economic viability of OSCE, São Paulo, 2024
- Ambev, Academy Packaging, week of the 15th to the 18th, Jacareí/SP, 2024
- Electrolux, All Employees Latam - Kick off IT Transformation | Get ready for the New IT Latam, Curitiba/PR, 2024
- AccorInvest, Local Talk - Latam Live Session, São Paulo, 2024
- Bionexo, talk at Arquibancasa: Connect & Build & Transform
- Ascenty, meeting on PDI 2024.1; opening of the ADN Ascenty 2024 led program, São Paulo, 2024Energyare 2024, São Paulo, 2024
- Ministry of Tourism of Dominican Republic, São Paulo/SP, 2023
- Valtra inc, dealer meeting 2023, Itu/SP, 2023
- Perkins School for the Blind, 2023, Suzano/SP, 2023
- Electrolux Group, Internship Program 2023, São José dos Campos, 2023

- 1st Regional Forum for Discussion on Aviation Energy Transition, São Paulo, 2023
- Yocogawa, Sales Convention, Campinas, 2023.
- AmBev, VPO Forum, São José dos Campos, 2023.
- Panasonic, workshop, São José dos Campos, 2023
- E&G HEALTHCARE, São Paulo, 2023
- World Health Organization - Meeting "Health Emergency Preparedness, Readiness and Resilience Workshop", 2023
- Energyyear Brazil 2023, São Paulo, 2023
- Eurofarma, Overview Oncologic and Webinar Attention Deficit: from normal to disease, São José dos Campos, 2023
- Ascenty, training program for new leaders, São José dos Campos, 2022-2023
- Natura & Co, presentation of the first half-year financial statements, São José dos Campos, 2022
- Ascenty, anxiety and its consequences, São José dos Campos, 2022
- GE Healthcare, SIGNA Masters, Latam Summit 2022, Campinas, 2022
- OEA and Electoral Transparency Brazil, Training for electoral observation conducted by the, São José dos Campos/SP, 2022
- Eurofarma, how your experience can change medicine, São José dos Campos/SP, 2022
- 11th Pan-American Aviation Safety Summit, São Paulo, 2022
- Laerdal, POCUS - Curricular Insertion in the Medical Residency Program, São José dos Campos/SP, 2022
- FIESC/Brazil - SENA/Colombia, Automotive Mechatronics, Sectoral and Urban Environmental Management, São José dos Campos, 2022
- Eurofarma, innovation process and its application in any area, São José dos Campos, 2022
- FIESC/Brazil - SENA/Colombia, Metrology course, Water Resources Management, Forestry Resources, São José dos Campos, 2022
- FIESC/Brazil - SENA/Colombia, professionalization course Empresa + Productiva, São José dos Campos, 2021-2022
- Eurofarma, Scientific Committee Medical Council, São José dos Campos, 2022
- Ourofino Saúde Animal, 2nd Meeting of Leaders São José dos Campos, 2021
- Solvi, 9th Integrity Week, São José dos Campos, 2021
- ONU - Committee on the Rights of the Child DGD, Children's Rights and Alternative Care, São José dos Campos, 2021.
- Bogota Chamber of Commerce, International Arbitration, consecutive, São José dos Campos, 2021.
- Confederation of Agriculture and Livestock of Brazil - CNA, business roundtable, São José dos Campos, 2021.
- I International Congress on International Law and Political Economy: Reflections on Contemporary China, São José dos Campos, 2021.
- Electrolux HR Summit 2021, São José dos Campos, 2021.
- WildFire 2019, 7th International Fire Conference, Campo Grande/MS, 2019.
- FIEP, workshops in the areas of Food, Furniture, Curitiba /PR, 2018.
- FIEP, workshops in the areas of Apparel, Automation and Food, Curitiba /PR, 2017.
- FIEP, 8th National Furniture Congress, Curitiba /PR, 2017.
- Smart Cities Business Ecosystem, Curitiba /PR, 2017.
- FIESC, Furniture Brazil - São Bento do Sul, São Bento do Sul/SC, 2017.
- FIEP, 7th National Furniture Congress, Curitiba /PR, 2016.
- FIEP, 6th International Bioenergy Congress, Curitiba /PR, 2011.
- FIEP, International Conference on Innovative Cities, Curitiba /PR, 2010.
- FIEP, Discovering, Developing and Generating Talents of People, New Challenge to Create and Innovate in the Context of Sustainable Business, 2010.
- Launching of E.torQ engines, FPT, Campo Largo/PR, 2010.
- International Symposium on Sustainability in Architecture and Urbanism, AsBEA, Curitiba /PR, 2009.
- UNINDUS, FIEP and Instituto Matriztico (Chile), certification in Cultural Biology, Curitiba /PR, 2007 – 2008.
- FIEP, workshop in the areas of Wood and Apparel, Curitiba /PR, 2003.

ACADEMIC EDUCATION

- EXTENSION COURSE in Teaching of Foreign Languages, POSITIVO University Center - UNICENP Curitiba/PR, 2003
- UNIVERSITY EXTENSION COURSE, Portuguese for Spanish Speakers- Level II, Federal University of Paraná/Curitiba, 1998
- POST GRADUATION in Law, Specialization in Human Law, Complutense University of Madrid, Spain, 1995-96
- Masters in public administration, National Institute of Public Administration- INAP, Madrid – Spain, 1994-95
- POST GRADUATION in Law, Specialization in Administrative Law, University of Rosario, Bogotá – Colombia, 1993
- SUPERIOR GRADUATION in Law, University of Rosario, Bogotá – Colombia, 1987 - 92

OTHER SKILLS

COMPUTING

Videoconferencing System, Simultaneous Translation System, CAT Tools and Microsoft Office® Applications

LANGUAGES

Portuguese – Fluent (private classes, University Federal to Paraná/Brazil)

English – Advanced (private classes, Super Study and Camden College of English/England)